代傳話。在西醫院。醫生。狀師。等處。接寫。中英文書信。繙譯文件。如蒙委託。必然。快捷。妥辦。無誤。

辦事處 雲埠。歌街。八百三十號。
830 Gore Ave. Vancouver, B.C

Nalley's Salad Dressings

Table Queen 美味新沙辣調味醬 Tang 沙辣。海鮮及麵包夾心最合用 Nalley's Mayonnaise 是沙辣醬新鮮濃滑及美味

在雲埠製造　請振興土貨

Nalley's Ltd.

▲菓子雜貨店出賣廣告

敬者本店設於雲高華埠加爾胡街三〇五五號門牌專營菓子瓜菜雜貨生意地點暢旺營業穩固今因志圖別業特將該店全盤出賣欲營此業者請來本店與雷萬添面議勿失良機爲要　喊線 Bayview 8441

雷兄弟果子瓜菜店謹啟

民國廿九年七月廿五日

加拿大　應驗花柳掃毒藥片　雲高華

KWONG CHAI TONG CO.
92 PENDER, E. VANCOUVER, B.C.
PHONE SEY: 2491
電話 矢庚二四九一

本醫生懸壺濟世·廿有餘載·醫治各症·無不奏效·久爲梓里嘉許·但對于治花柳一道·每見世人常悞食刦墜之藥·初則以爲全愈·不料毒墜于筋骨·久則血氣衰弱而復發·有因而起爛頭爛額·有因而起雙眼失明·有因而身起虫行蟻咬·痕癢不止·有因而起遠年爛脚：有因而起癱瘓症·有因而起殘疾成爲不治之症·此等惡疾·令人寒心 是以本醫生深知花柳之症極大危險·特悉心研究·務求萬全之策·將數十年之經驗·精益求精 特選正地道貴重之藥品配製而成·能掃除其惡毒 永無後患之理：此藥其性和平·不寒不燥·如染有花柳者：不妨試之·眞有起死回生之功也·

耑治

五淋白濁　新舊梅毒　橫痃芭葉　魚口便毒　皮膚濕毒

疳疔痔瘺　小便刺痛　週身痕癢　節骨疼痛

陰囊腫痛　花柳入骨　遠年爛脚　紅雲血癬　諸般白毒

此藥片逢毒卽瀉·逢滯卽消·掃除臟腑一切熱毒積滯等物·又無墜毒絕嗣之弊·更無痛苦之虞·雖勞働界服之·亦無礙于工作：藥片服後·廿四小時之久·卽將花柳毒菌掃除：由大小便而去·恢復健康·輕症壹樽·重症二樽·可收全功·永無復發後患·且服法非常簡便：祇用清茶或滾水吞下·對于燒酒蝦蟹竹笋熱毒等物·略爲戒口·免至痛苦增加·則患亦可安然全愈·而藥力更見奇功·如蒙光顧 C.O.D.不受·希爲見諒·各埠梓友·如有購藥求醫者·請將病原註明·照上列西字買赤紙付來·定然按症施藥·從速付上·以應藥到回春焉

花柳掃毒藥片**每罇定價銀三元**

茲將自製各膏丹丸散列下

花柳鹹疳膏每盒元五　花柳白濁丸每盒元五
萬應拔毒生肌膏每盒壹元　三角虱膏每盒壹元
跌打藥水每樽壹元二五　外射止濁水每樽二元
參茸三鞭補腎丸每樽壹元二毫五
萬應濕毒膏每盒壹元五

本堂專辦祖國正地道藥材各正字號膏丹丸散花粧香品發客特設置電偈研藥接整丸散快捷妥當諸君光顧無任歡迎

總發行廣濟堂醫生林鴻臣啟

接整水喉

本號承接修整水喉幷裝冷熱水喉電燈自來火等件自備大車裝載各樣器具到門修整其爲利便幷以廉價相就華友光顧由喊棧通知從速應命

▲喊棧矢塵三九二九　地市杬文披露

D. Drummond 207A Pender St. E. Vancouver, B.C.
Phone Sey. 3929 ▲住家喊棧 Fair. 3445Y

▲祖國新聞▼

軍委會發表一週戰況

重慶特訊　軍委會發言人談　由七月七日至十三日之一週戰況　原文如次　本週之始　適値神聖抗戰紀念之第三週年　我百戰健兒　再接再厲　大揮鐵掌　痛殲頑敵　於南北戰場　士氣民心　愈形振奮　而最後勝利之到來　益顯其爲期不遠　茲略舉各綫重要戰績如次

★鄂湘　鄂境我軍週來各路告捷　襄河以西地區之敵軍　於七月六日夜起　經我於宜昌近郊東北地區包圍痛擊　血戰亘三晝夜　斃傷敵軍近九千餘　敵軍重要將領聯隊長柴田　大隊長石川　吉川　中佐松川　安世等多名　均於此役被擊斃命　實爲敵軍渡河西犯以來　遭我軍重大之打擊第一回　而與此一勝利戰鬥互爲呼應者　則有鄂中之猛攻隨縣　掃蕩入洪山殲敵　並切斷漢宜路敵軍交通　鄂東攻入敵軍最大據點之黃陂　予武漢之敵軍以重大威脅　鄂南於崇陽亦展開攻城之戰　幷迫近咸寧　均所向有功　斬馘無算　使窮蹙之敵軍　應付不遑　至湘北我軍　週來對竄犯茅舖　湖面敵艇迭予痛擊　擊沉多隻　另壹路勁旅於克復新舖子車站後　進迫臨湘縣城之敵軍　武岳路交通業被我完全控制

★桂粵　桂南西犯之敵　自上週冒險深入　我預先伏兵于龍州壹帶山岳地區　週來經我各路大軍奮勇出動　分別突擊側擊圍擊　敵勢成落網之魚　傷亡慘重　現殲滅戰正展開中　同時敵軍後我軍乘勢攻入南寧附近之楊美口　敵軍後路受極大威脅　刻正繼續擴張戰果　粵境困據深圳一帶之敵軍　因四週交通路綫均被我控制　已動彈不得　而海南島我軍連日向錦山湖山（均文昌屬）兩市之敵軍襲擊　斬獲甚鉅　幷毀敵軍車多輛　現仍繼續猛攻　沉寂已久之南路戰事　至此復趨活躍

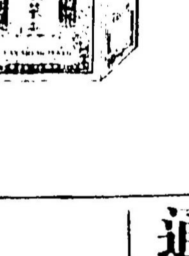
★豫晉　豫東我軍自上月底攻入開封以來　捷音所屆　各部僞軍均紛紛輸誠響應　計已通電反正殺敵來歸者　有僞軍中之最大部　係僞和平救國軍張人傑　曹大中　李忠毅　宋克賓等部　人槍二萬餘　當時協同我軍向敵軍進攻　先後攻克朱仙鎭　商邱　虞城　柘城　鹿邑　睢縣等重要城鎭　並圍攻淮陽　通許兩縣城　炸燬馬牧集至碭山一帶鐵路橋樑　澈底破壞敵後交通公路　總計規復失地數百里　殲敵約五千之衆　皆屬此輩深心報國志士之奇勛　而僞軍瓦解之勢既成　敵以華制華之陰謀　乃不得不歸於粉碎　至晉西北方面之敵軍　自上月中旬以來　敵軍復謀深入　分路竄犯可(從山　嵐　興縣　臨縣　保德等地附近　經我分別截擊　收獲頗鉅　朱谷鎭及保德附近兩役　各斃敵軍千餘　殘敵向東逃竄　晉東南方面　由晉城向劉坪進犯之敵軍弍千餘　連日自我軍在劉坪以南以西地區激戰　壹部曾竄至張庄附近　經我猛攻　斃敵軍甚衆　七日晨敵軍突圍北竄　當晚我追擊部隊遂克復劉坪附近殘敵　業經完全肅清

★皖贛　皖省各路本週均有激戰　皖南我軍自收復貴池後　續攻殷家滙附近長安埠及南偏兩據點　增援反撲之敵軍亦經擊潰　皖中向含山進犯之敵軍　經我中途截擊　敵軍死傷奇重　現我軍正乘勝向沙溪進擊中　皖北我軍以機動部隊猛攻壽縣　壹度衝入城內　斬殺極衆　幷生擒漢奸多名　將敵軍倉庫多所及僞機關等予以焚燬　贛省南昌及武寧大團迄仍被我控制　敵軍正加強工事　企圖困守　我軍仍在進攻中

★其他　此外　綏西攻克包頭南面據點柴磴口　魯北克濮縣　圍攻濮縣博興　蘇北猛攻灌雲屬陳庄僞軍魏國聯部乘機反正　江南掃蕩京蕪沿綫逾動之敵軍　斬馘千餘　而敵機日來數度襲渝　復迭遭重創敗逃

〈飲茶不忘雪菊〉——雪菊茶！

凍飲固然好。加冰飲更好。係好然後敢話好。飲之能止渴生津。誠爲夏天普遍之飲料也。



價目
半磅每盒叁毛
二兩每盒壹毛

各埠南號均有發售

加拿大　總經理[illegible]輔行雜貨公司

江意廣告

醫學博士手傳

本醫生精究醫學以扶危救急普救世人爲宗旨由兩廣中醫學堂優等畢業[illegible]

花柳白濁斷根汁每罇弍元　立止內傷吐血汁每罇弍元　一掃光癬水每罇弍元
花柳入骨搜毒汁每盅弍元　遠年梅疔毒汁每罇弍元　立止心痛汁每罇弍元
疳疔橫痃芒菓汁每盅弍元　急救攪腸痧汁每盅弍元　內消痔瘡汁每盅弍元
立止夜夢遺精丸每罇弍元　腎虛陰虧腰痛散每罇弍元　三鞭補血汁每盅弍元
小兒胎毒膏每盒弍元　久咳不止除痰膏每盒弍元　立消痰成瘡汁每盅弍元
立止腸氣痛汁每盅弍元　婦科經期腹痛丸每罇弍元　赤白帶濁汁每盅弍元
跌打逐魂止痛丸每只元　倘有牙痛藥水每罇元　立消腫脚汁每盅元
立愈扯氣斷根丸每罇弍元　神效瘰癧內消汁每盅弍元　婦科產後腹痛汁每盅弍元
化痰降氣止咳丸每罇弍元　光明退膜眼藥每罇元　拔毒瘡科藥膏每盒弍元
風濕腫痛癱瘓汁每盅弍元　過敏血毒浸淫汁每盅弍元　萬應咽喉藥水每罇弍元
[illegible]

本號兼做蘇杭車衣專辦各國名廠布料精工製造中西時款服裝牀布縣布衫褲羊毛線仔襪等俱全平賣司理李華强敬

Lee Hock Chow　11 Pender St. W.
Vancouver, B. C. Phone Trinity 3523L.

花旗參　金耳環　茵陳跌打　正狎胆
雲高華安和堂藥材發行參茸

兩廣中醫學堂優等畢業生　李鶴儔　內外方脈

加拿大屬雲哥華埠

新民生公司

肉品燒臘瓜菜店

SUN MIN SANG CO.
122 Pender St. E. Phone Marine 1545
Vancouver, B.C., Canada.

片打街東壹二二號

★新張廣告

嘗思大衆主辛、甚殷肉品之需求、佳餚進供、不但豚元之炰製、儲便之鹵醃臘脯、合時之果蓏瓜蔬、莫不以爲養生之助、佐膳之珍、固日用而不可缺者也、本號種植有圃、豢豕有園、因適應庖廚、特擴充市肆、燒臘皆奪標美味、餸屠都納粹家牲、貨物鮮妍、「選挑精潔、新張伊始、取値從廉、發客零沽、公平交易、僑胞光顧、誠意歡迎、

（注意）本公司決將開張第壹日之收入、以二成五〔卽每元抽出二毛五〕撥歸購機會收用、略示報効、貴客倘希留意賜顧是荷　喊線仔連壹五四五

准于西曆壹九四十年八月三號開市

司理人　丘發多　曹漢宏　謹啟

荷蒙生生公司瓜菜肉舖東主馬善允君捐助本刊印刷費弍元特此表謝

本局贈閱品
特刊第一期已出版

●本期特刊內容比上期更豐富如蒙索採立卽奉送
●生生公司肉舖現新換之電話號數「仔連」九五四五

雲埠 **梁定邦報局**
●各種新刊物在●
●秘書費路發售●
●代賣日夜有買●

通信住址　梁定邦報局 Leong Ding Bong 13 Pender St. W. Vancouver, B.C.　告白[illegible]

無上之委市杰酒　新價低廉

時利市打(三星)

十三盎沙壹元二五
廿五盎沙弍元三毫
四十盎沙三元五毫

B. C. Distillery Ltd.

良舊之穠　委市杰酒

Royal Canadian Whisky

此告白位不是酒局或丕時省政府登載

卑詩蒸酒有限公司啟

大東罐頭食品

本公司不惜鉅資：購置最新式機器：製造各種罐頭食品：不論飛潛動植：海錯山珍：均用新法裝製：久貯不變：菜式中西兼備：開罐便可供餐：款客讌朋：咄嗟嘉殽滿席：家居行旅：烹飪何患麻煩：至於罐製得宜：保全眞味：尤爲本公司之特點：工商士女：幸留意焉：

△罐頭名目列下

鳳吞燕窩　五香燒鴨　清燉陳皮鴨
北菰燉鷄　冬菇燒鴨　清燉苡米鴨
花旗參鷄　花旗參鴨　上湯鷄絲麵
毛菇鷄湯　豉汁鬱鴨　蠔油燒青魚
紅扒鷄雜　金笋扒鴨　加李牛肉飯
北菇燉鴨　冬瓜燉鴨　蠔油鹵猪肚
淮杞燉鷄　加李鷄飯　蠔豉扒燒腩
冬菰扒鷄　海參燉鷄　上湯鴨腿麵
燕窩鷄湯　水豆腐　藥材燉牛腦
豆腐圓　鮑魚猪肚湯

價目行情印備　函索卽寄
招請各埠代理　批發相宜

（雲高華）金利源　廣裕隆　廣萬生　合生
（代理處）中原興　國　信　輔　行　元發

Great Eastern Food Products Ltd.
104 E. Pender St. Vancouver, B.C.

雲哥華大東罐頭食品有限公司啓

生隆棧葯材

膏丹丸散　總發行所

○趙邦立統理內外全科花柳雜症

秘製各種靈驗藥品

壯陽煖腎還少丸　每盒[illegible]
參茸三鞭補腎丸　每盒[illegible]
腰痛獨步葯水　每罇[illegible]
勳蛤蚧大補葯水　每罇[illegible]
夜夢遺精補腎丸　每盒[illegible]
無夢滑精固腎丸　每盒[illegible]
專治久年癆濁丸　每罇[illegible]
小腸氣痛斷根丸　每罇[illegible]
心痛無價金丹　每罇[illegible]
胸腹心痛葯水　每罇[illegible]
久咳傷症葯膏　每盒[illegible]
生肌爛脚葯膏　每盅[illegible]
跌打吊瘀止痛膏　每張[illegible]
驅濕追風膏　每張[illegible]
各項丸散另未備錄

花柳扶元搜毒丸　每盒[illegible]
神効白濁葯水　每罇[illegible]
外射白濁止痛水　每罇[illegible]
五淋白濁止痛丸　每罇[illegible]
花柳疳瘡瀉毒丸　每罇[illegible]
花柳疳疔骨痛丸　每罇[illegible]
速消疳疔外治水　每罇[illegible]
撞紅月婆毒妙丸　每罇[illegible]
皮膚濕毒止癢水　每罇[illegible]
疏解內臟濕毒丸　每罇[illegible]
婦科壯元續嗣丸　每罇[illegible]
婦科調經種子丸　每罇[illegible]
始創婦科阻孕丸　每盒[illegible]
壯陽久戰遲少丸　每罇[illegible]
欲知其詳函索葯目

代傳美國專科醫生 **立止扯氣器具**　每副拾六元五　如再買藥水每罇九元七毛五

來函照錄

生隆棧趙邦立醫士台鑒啟者弟患扯氣症寢食不安非常辛苦曾閱報章向貴號購有扯氣器具一副依法射入喉內立卽見效實爲濟世仙藥如有親朋同病者弟自然介紹玆現付上郵票銀五元六毛五連寄費在內千祈速速將扯氣藥水惠下以應急用幸勿延遲此上並請

商安　壹九四十年六月廿四號　弟馮灼偉字頓

Henry Co. P.O. Box 115 Port Alberni B.C. Canada

邦立趙醫生大鑒弟自幼在鄉入校讀書曾與同學遊戲偶不顧及忽被其足踢上右乳傍後來加境每因操作時覺隱痛前向貴號購有跌打吊瘀止痛膏藥兩大張貼了之後果見其痛消除十多餘年的瘀痛除於一旦今我做工無礙誠爲良醫良藥不勝感德此致並候

醫安　旅加屬溫梳埠新會霞路人　弟趙達祥敬上

◉本號由八月四號起改用新換自動電話號碼　仔連　〇八八五

Sang Lung Jan　35 Pender St. E.
Vancouver, B. C. Can.　Phone Marine 0885